



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 25-76-7378

Chișinău

12 iulie 2023

Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 484 din 12 iulie 2023.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Finanțelor.

Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege pentru ratificarea Acordului (în limba română – 1 filă, în limba rusă – 1 filă);
3. Copia textului Acordului (în limba română – 6 file, în limba engleză – 10 file);
4. Argumentarea oportunității ratificării Acordului – (2 file);
5. Copiile avizelor ministerelor și altor autorități administrative centrale – (10 file);
6. Tabelul de sinteză – (5 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

Ex .Z. Gurău
Tel: 250-482

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA		
D.D.P. Nr. 246		
"12"	07	2023
Ora		

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373 22 250 104

Fax:
+ 373 22 242 696

E-mail:
cancelaria@gov.md



GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÂRE nr. 484

din 12 iulie 2023

Chișinău

Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023

În temeiul art. 14 alin. (4) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023.

Prim-ministru

Contrasemnează:



DORIN RECEAN

Viceprim-ministru,
ministrul afacerilor externe
și integrării europene

Nicolae POPESCU

Ministrul finanțelor

Veronica Sirețeanu

PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**LEGE**

pentru ratificarea Acordului, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023

Parlamentul adoptă prezenta lege organică:

Art. 1. – Se ratifică Acordul, întocmit prin schimb de note, dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023.

Art. 2. – Guvernul și alte instituții ale statului vor întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Guvernului Japoniei ratificarea Acordului nominalizat.

Art. 4. – Prezenta lege intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Președintele Parlamentului

**Argumentare oportunității ratificării
Acordului, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea
economică a Republicii Moldova, semnat la Chișinău la 10 iulie 2023**

A. Descrierea Acordului

Informații generale

La data de 26 iulie 2022, Ministerul Finanțelor a înaintat către Agenția Japoneză pentru Cooperare Internațională (JICA) o solicitare de suport financiar în vederea finanțării deficitului bugetului de stat. Drept urmare, Guvernul Japoniei și-a arătat disponibilitatea de a finanța Guvernul Republicii Moldova în implementarea politicilor de redresare economică.

Astfel Acordul, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut (pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova) este unul bilateral și se încheie între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei.

Acordul constituie:

1. Schimbul de Note format din 10 puncte, care are un caracter general (suma împrumutului, perioada de grație, perioada de debursare și rambursare, rata dobânzii, etc.);
2. Nota verbală, în care este stipulată lista produselor neeligibile spre achiziționare din contul împrumutului.
3. Procesul verbal format din 5 puncte, care stipulează alte detalii auxiliare.

Informații privind conținutul tratatului:

Acordul, întocmit prin schimb de note, confirmă intenția Guvernului Japoniei de a oferi un credit preferențial Guvernului Republicii Moldova în valoare de 13.500.000.000 Yeni japonezi prin intermediul Agenției Japoneze pentru Cooperare Internațională (JICA), în vederea implementării politicilor de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, și acceptul Guvernului Republicii Moldova în accesarea împrumutului menționat.

Prezentul Acord nu amendează, nu implementează și nici nu substituie vreun Acord existent. Acordul urmează să fie întocmit pe o perioadă de 40 de ani (10 ani – perioada de grație și 30 de ani – perioada de rambursare).

B. Analiza de impact

Informații generale:

Obiectivul finanțării este de a sprijini reformele politice și instituționale ale Republicii Moldova prin atenuarea impactului războiului din Ucraina asupra refugiaților și gospodăriilor, construirea rezilienței și creșterea competitivității pentru a reduce vulnerabilitățile la șocuri viitoare, contribuind astfel la promovarea stabilizării economice și eforturile de dezvoltare ale Republicii Moldova. Acest Acord prevede cofinanțarea Programului Băncii Mondiale „Răspuns de Urgență Moldova, Reziliență și Competitivitate – DPO 2”.

Totodată, ce ține de condiționalitățile oferirii împrumutului, sunt prevăzute 10 acțiuni prioritare, dintre care 8 acțiuni prioritare aferente Programului Băncii Mondiale „Răspuns de Urgență Moldova, Reziliență și Competitivitate – DPO 2” și alte 2 acțiuni prioritare suplimentare ale JICA (nr.9 și nr.10) care au drept scop îmbunătățirea sistemului medical al Republicii Moldova, precum și promovarea întreprinderilor mici și mijlocii. Acestea sunt legate de cooperarea anterioară și în curs a JICA cu Republica Moldova, în strânsă consultare cu ministerele de resort, adică Ministerul Sănătății și Ministerul Economiei/I.P. ODA.

Aspectul politic, cultural și social: Acordul nu contravine politicii interne și externe promovate de Republica Moldova. Acordul menționat va aduce efecte directe și indirecte pozitive

asupra relațiilor bilaterale și multilaterale cu toate statele lumii și organizațiile internaționale prin creșterea credibilității în raport cu partenerii de dezvoltare și donatorii.

Aspectul economic și de mediu: Acordul nu conține prevederi care ar avea repercusiuni negative asupra economiei și mediului Republicii Moldova. Acest Acord are drept scop susținerea bugetului de stat prin finanțarea politicilor de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova, în special se propune sporirea sistemului medical și cel al afacerilor.

Aspectul normativ: Acordul menționat este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU, alte tratate internaționale în vigoare angajamente asumate de țara noastră pe plan internațional sau regional, precum cu legislația UE. Încheierea Acordului prevede elaborarea unor planuri de acțiuni și strategii de management în domeniul sănătății și cel al afacerilor întru dezvoltarea acestora.

Acordul respectiv urmează a fi ratificat de către Parlament.

Aspectul instituțional și organizatoric: În vederea realizării prevederilor prezentului Acord, nu este necesară înființarea structurilor noi sau modificarea celor existente.

Aspectul financiar: Acordul prevede confirmarea Guvernului Republicii Moldova contractarea unui împrumut în sumă totală de 13.500,0 mil. Yen japonezi pentru o perioadă de patruzeci (40) de ani, inclusiv perioade de grație de zece (10) ani, la rata dobânzii – rata de referință Tokyo Term Risk Free Rate (TORF) pentru 6 luni plus marja de 1,3 p.p. anual, comisionul unic constituie 0,1% calculat din suma împrumutului. Totodată, împrumutul va fi pus la dispoziție pentru a putea fi debursat timp de doi (2) ani de la data semnării acordului.

Aspectul temporar: Acordul prevede finanțarea cheltuielilor bugetare viitoare sau executate de la data de 01 ianuarie 2023. Totodată, la solicitarea partenerului japonez, Guvernul Republicii Moldova trebuie să furnizeze informația și datele referitoare la utilizarea surselor din Împrumut și progresul implementării Programului. Cele două Guverne trebuie să se consulte asupra oricărei probleme ce intervine în implementarea Acordului. Ulterior finisării Acordului, Republica Moldova nu deține careva eventuale obligații față de Guvernul Japoniei.

C. Analiza oportunității ratificării

Acordul, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova a fost semnat de către dna Veronica SIREȚEANU, ministrul finanțelor, la Chișinău la data de 10 iulie 2023. Din partea Agenției Japoneze pentru Cooperare Internațională, Acordul, întocmit prin schimb de note, a fost semnat de către dl Yoichiro YAMADA, Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar al Japoniei în Republica Moldova.

Versiunea în limba engleză a Acordului reprezintă limba de referință.

Acordul, întocmit prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind acordarea unui împrumut pentru politici de dezvoltare întru redresarea economică a Republicii Moldova semnat la Chișinău la data de 10 iulie 2023, va intra în efectivitate la data la care Guvernul Japoniei va recepționa confirmarea în scris că Guvernul Republicii Moldova a întreprins toate măsurile necesare și a finalizat toate procedurile interne cu privire la intrarea în vigoare a prezentului Acordul, întocmit prin schimb de note.

Digitally signed by Roșca Dina
Date: 2023.07.10 16:33:34 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Secretar general al ministerului

Dina ROȘCA